## Alignment to the 2016 Mississippi World Languages Framework

### **Voces®** *Notre histoire* 2 ~ Unit 1

Voces *Notre histoire* Level 2 is an interactive French Comprehensible Input (CI) curriculum with proficiency-based materials for novice-level learners. Level 2 will take your middle or high school students from a Novice-Mid level of proficiency to a Novice-High level of proficiency and beyond.

This standards-based, AP®-aligned program integrates stories, communicative tasks, and culture in a cohesive, all-in-one, and customizable format accessible to students and teachers from any device. *Notre histoire* offers digital-blended learning opportunities for French classes on a data-driven, interactive, and easy-to-use platform.

This document illustrates how the first unit in *Notre histoire* Level 2 aligns to the 2016 Mississippi World Languages Framework. If you have any questions, call 1-800-848-0256 or email info@vocesdigital.com.

# Unité 1 : L'aventure commence

### Communication

**1. Interpersonal** – Communicate on very familiar topics using a variety of words and phrases that have been practiced and memorized.

Section	Title	Mode	Can-Do/Description
Le voyage d'une vie :	Interpersonal Speaking: Les	Speaking	I can have a
Chapitre 1	résultats de mon test ADN		conversation about the
			results of a DNA
			ancestry test.
Encore! Encore!	Le monde en photos : Le	Speaking	I can talk about visiting
	marché By		a market.
Encore! Encore!	Le monde en photos : Les	Speaking	I can talk about a
	fortifications de Québec		historical site.
Longue histoire 2 : Liam	Interpersonal Writing: Mon	Writing	I can write an email
a conduit jusqu'en	voyage à Saint-Pierre		about a vacation to Saint
France			Pierre, France.
Integrated Performance	Interpersonal Speaking	Speaking	I can have a
Assessment			conversation about why
			the Acadians left
			Quebec, where they
			immigrated to, and
			regions of North
			America that have been
			influenced by French

Chicago  Petite histoire 2 : Un expatrié français à l'histoire  Petite histoire 4 : Les Chicago  Petite histoire 2 : Liam Chicago  Reaconduit jusqu'en Cajun and French culture.  Longue histoire 2 : Liam Chicago  Activité 4 : Une fin Cajun and French culture.  Speaking I can retell a story about a surprising trip to France  France France  Interviews : Qui es-tu ? Speaking I can give information about myself such as reached and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment  Raconte-nous une histoire originale  Speaking I can tell an original story.  3. Presentational Writing — Write short messages and notes on familiar topics related to everyday lift  Section Title Mode Can-Do/Description  Petite histoire 3 : La  Presentational Writing: Les  Writing I can write a short repo				culture.
Section         Title         Mode         Can-Do/Description           Petite histoire 2 : Un expatrié français à Chicago         Presentational Speaking:         Speaking         I can make a voice recording about French cultural experiences during a visit to Chicago.           Petite histoire 2 : Un expatrié français à Chicago         Activité 4 : Raconte-moi I 'histoire         Speaking         I can tell a story about French person living in Chicago.           Petite histoire 4 : Les frères Thibodeau         I'histoire         Speaking         I can tell a story about Cajun and French culture.           Longue histoire 2 : Liam a conduit jusqu'en         Activité 4 : Une fin alternative         Speaking         I can retell a story about Cajun and French culture.           Encore ! Encore !         Interviews : Qui es-tu ?         Speaking         I can retell a story about a surprising trip to France with an alternative ending.           Encore ! Encore !         Interviews : Qui es-tu ?         Speaking         I can give information about myself such as r name, where I am from and details of a trip I have taken.           End-of-Unit Review and Assessment         Raconte-nous une histoire originale         Speaking         I can tell a noriginal story.           3. Presentational Writing - Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life         Can-Do/Description           Petite histoire 3 : La         Presentational Writing: Les         Writing         I can tell a story abou	•	•	•	me other very familiar
Petite histoire 2 : Un expatrié français à Mon été à Chicago  Petite histoire 2 : Un expatrié français à Chicago  Petite histoire 2 : Un expatrié français à l'histoire  Petite histoire 2 : Un expatrié français à l'histoire  Petite histoire 4 : Les frères Thibodeau  Longue histoire 2 : Liam a conduit jusqu'en  France  Encore ! Encore !  Interviews : Qui es-tu ?  End-of-Unit Review and Assessment  Raconte-nous une histoire originale  Raconte-nous une histoire  Retite histoire 3 : La  Presentational Speaking  I can make a voice recording about French cultural experiences during a visit to Chicago.  Speaking  I can tell a story about Cajun and French culture.  Speaking  I can retell a story about a surprising trip to France with an alternative ending.  I can give information about myself such as read of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment  Raconte-nous une histoire originale  Speaking  I can tell an original story.		<u>.</u>		Can-Do/Description
Recording about French cultural experiences during a visit to Chicago   Petite histoire 2 : Un   Activité 4 : Raconte-moi   Speaking   I can tell a story about French person living in Chicago   Petite histoire 4 : Les   Activité 4 : Raconte-moi   Speaking   I can tell a story about Expatrié français à Chicago   I can tell a story about frères Thibodeau   I'histoire   Speaking   I can tell a story about Cajun and French culture.    Longue histoire 2 : Liam   Activité 4 : Une fin   alternative   a surprising trip to France   Interviews : Qui es-tu ?   Speaking   I can retell a story about alternative ending.    Encore ! Encore !   Interviews : Qui es-tu ?   Speaking   I can give information about myself such as reame, where I am from and details of a trip I have taken.    End-of-Unit Review and   Raconte-nous une histoire   originale   story.    3. Presentational Writing   Writing   Writing   I can write a short report of the cultural experiences during a visit to Chicago.   Title   Mode   Can-Do/Description   Title   Mode   Can-Do/Description   I can write a short report of the cultural experiences during a visit to Chicago.   To can tell a story about a surprising trip to France with an alternative ending.   I can tell an original story.   I can tell an original ending to continue the culture of the culture of the culture.   I can tell an original ending to continue the culture of the cultur	Petite histoire 2 : Un	Presentational Speaking:	Speaking	•
Chicago  Petite histoire 2 : Un expatrié français à l'histoire  Petite histoire 4 : Les Chicago  Petite histoire 2 : Liam Chicago  Reaconduit jusqu'en Cajun and French culture.  Longue histoire 2 : Liam Chicago  Activité 4 : Une fin Cajun and French culture.  Speaking I can retell a story about a surprising trip to France  France France  Interviews : Qui es-tu ? Speaking I can give information about myself such as reached and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment  Raconte-nous une histoire originale  Speaking I can tell an original story.  3. Presentational Writing — Write short messages and notes on familiar topics related to everyday lift  Section Title Mode Can-Do/Description  Petite histoire 3 : La  Presentational Writing: Les  Writing I can write a short repo	expatrié français à			recording about French
during a visit to Chicago.  Petite histoire 2: Un expatrié français à l'histoire  Petite histoire 4: Les Chicago  Petite histoire 4: Les frères Thibodeau l'histoire  Longue histoire 2: Liam a conduit jusqu'en France  Encore! Encore!  End-of-Unit Review and Assessment  End-of-Unit Review and Assessment  Raconte-nous une histoire originale  Encore! Encore   Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life  Speaking I can tell a story about a surprising trip to France   Interviews in the presentational Writing   I can tell a story about a surprising trip to France   Interviews in the presentational Writing   I can tell a story about a surprising trip to France   Interviews in the presentational Writing   I can tell an original a story.  Speaking I can tell an original original   I can tell an original				_
Petite histoire 2 : Un expatrié français à ChicagoActivité 4 : Raconte-moi l'histoireSpeakingI can tell a story about French person living in Chicago.Petite histoire 4 : Les frères ThibodeauActivité 4 : Raconte-moi l'histoireSpeakingI can tell a story about Cajun and French culture.Longue histoire 2 : Liam a conduit jusqu'enActivité 4 : Une fin alternativeSpeakingI can retell a story abo a surprising trip to France with an alternative ending.Encore ! Encore !Interviews : Qui es-tu ?SpeakingI can give information about myself such as r name, where I am from and details of a trip I have taken.End-of-Unit Review and AssessmentRaconte-nous une histoire originaleSpeakingI can tell an original story.3. Presentational Writing — Write short messages and notes on familiar topics related to everyday lifeSectionTitleModeCan-Do/DescriptionPetite histoire 3 : LaPresentational Writing: LesWritingI can write a short repo				during a visit to
Presentational Writing - Writes short messages and notes on familiar topics related to everyday life   Presentational Writing - Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life   Speaking				Chicago.
Chicago  Petite histoire 4: Les frères Thibodeau  I'histoire  Longue histoire 2: Liam a conduit jusqu'en France  Interviews: Qui es-tu?  End-of-Unit Review and Assessment  Raconte-nous une histoire Activité 4: Raconte-moi I can retell a story about a surprising trip to France France  France Speaking I can retell a story about a surprising trip to France with an alternative ending.  I can give information about myself such as rename, where I am from and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment  Speaking I can tell an original story.  J. Presentational Writing — Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life  Section  Title  Mode Can-Do/Description Petite histoire 3: La Presentational Writing: Les Writing I can write a short repo	Petite histoire 2 : Un	Activité 4 : Raconte-moi	Speaking	I can tell a story about a
Petite histoire 4: Les frères Thibodeau  Longue histoire 2: Liam a conduit jusqu'en France  Encore! Encore!  Interviews: Qui es-tu?  End-of-Unit Review and Assessment  End-of-Unit Review and Assessment  Speaking I can tell a story about Cajun and French culture.  Speaking I can retell a story abo a surprising trip to France with an alternative ending.  Interviews: Qui es-tu?  Speaking I can give information about myself such as remained endering and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment  Speaking I can tell a story about Speaking I can give information about myself such as remained endering and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment  Speaking I can tell an original story.  3. Presentational Writing — Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life  Section  Title  Mode  Can-Do/Description  Petite histoire 3: La  Presentational Writing: Les  Writing  I can write a short repo	expatrié français à	l'histoire		French person living in
Cajun and French culture.   Cajun and French culture.	Chicago			Chicago.
Culture.  Longue histoire 2: Liam Activité 4: Une fin a conduit jusqu'en alternative  France  Encore! Encore!  Interviews: Qui es-tu?  Speaking  I can retell a story abo a surprising trip to France with an alternative ending.  I can give information about myself such as rename, where I am from and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment  Assessment  Raconte-nous une histoire originale  3. Presentational Writing — Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life  Section  Title  Mode  Can-Do/Description  Petite histoire 3: La  Presentational Writing: Les  Writing  I can write a short report	Petite histoire 4 : Les	Activité 4 : Raconte-moi	Speaking	I can tell a story about
Longue histoire 2 : Liam aconduit jusqu'en alternative alternative as surprising trip to France France alternative alternative as surprising trip to France in alternative ending.  Encore! Encore! Interviews: Qui es-tu? Speaking I can give information about myself such as read details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment Assessment Originale Speaking I can tell an original story.  3. Presentational Writing – Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life Section Title Mode Can-Do/Description Petite histoire 3 : La Presentational Writing: Les Writing I can write a short report of the presentational Writing: Les Writing I can write a short report of the presentational Writing: Les Writing I can write a short report of the presentational Writing: Les Writing I can write a short report of the presentational Writing: Les Writing I can write a short report of the presentational Writing: Les Writing I can write a short report of the presentation of t	frères Thibodeau	l'histoire		Cajun and French
a conduit jusqu'en France  a surprising trip to France with an alternative ending.  Encore! Encore!  Interviews: Qui es-tu?  Speaking  I can give information about myself such as r name, where I am from and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment  I can tell an original story.  3. Presentational Writing – Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life  Section  Title  Mode  Can-Do/Description Petite histoire 3: La  Presentational Writing: Les  Writing  I can write a short report				culture.
France  Encore! Encore!  Interviews: Qui es-tu?  Speaking  I can give information about myself such as rename, where I am from and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment  Assessment  Reconte-nous une histoire originale  3. Presentational Writing — Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life  Section  Petite histoire 3: La  Presentational Writing: Les  Writing  I can give information about myself such as rename, where I am from and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and originale  Speaking  I can tell an original story.  Can-Do/Description  Petite histoire 3: La  Presentational Writing: Les  Writing  I can write a short report	Longue histoire 2 : Liam	Activité 4 : Une fin	Speaking	I can retell a story about
Encore! Encore! Interviews: Qui es-tu? Speaking I can give information about myself such as rename, where I am from and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment Originale Section Title Mode Can-Do/Description  Petite histoire 3: La Presentational Writing: Les Writing I can write a short report	a conduit jusqu'en	alternative		a surprising trip to
Encore! Encore! Interviews: Qui es-tu? Speaking I can give information about myself such as read and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment Originale Speaking I can tell an original story.  3. Presentational Writing – Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life Section Title Mode Can-Do/Description  Petite histoire 3: La Presentational Writing: Les Writing I can write a short report	France			France with an
about myself such as rename, where I am from and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment				alternative ending.
name, where I am from and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment	Encore! Encore!	Interviews : Qui es-tu ?	Speaking	I can give information
and details of a trip I have taken.  End-of-Unit Review and Assessment				about myself such as my
End-of-Unit Review and Assessment				name, where I am from,
End-of-Unit Review and Assessment Raconte-nous une histoire originale story.  3. Presentational Writing – Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life Section Title Mode Can-Do/Description  Petite histoire 3: La Presentational Writing: Les Writing I can write a short repo				and details of a trip I
Assessment originale story.  3. Presentational Writing – Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life Section Title Mode Can-Do/Description  Petite histoire 3: La Presentational Writing: Les Writing I can write a short repo				have taken.
3. Presentational Writing – Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life  Section Title Mode Can-Do/Description  Petite histoire 3: La Presentational Writing: Les Writing I can write a short repo	End-of-Unit Review and	Raconte-nous une histoire	Speaking	I can tell an original
SectionTitleModeCan-Do/DescriptionPetite histoire 3 : LaPresentational Writing: LesWritingI can write a short report	Assessment	originale		story.
Petite histoire 3: La Presentational Writing: Les Writing I can write a short repo	<b>3. Presentational Writing</b> – Write short messages and notes on familiar topics related to everyday life.			
	Section	Title	Mode	Can-Do/Description
tragédie et le triomphe colons acadiens shout Acadien colonie	Petite histoire 3 : La	Presentational Writing: Les	Writing	I can write a short report
about Acadian colonis	tragédie et le triomphe	colons acadiens		about Acadian colonists
	des Acadiens			and their experiences in
the New World.				the New World.
	Petite histoire 1 :	Activité 4 : Raconte-moi	Writing	I can write a story about
Bérénice va à la l'histoire a trip to New Orleans.	Bérénice va à la	l'histoire		a trip to New Orleans.
Nouvelle-Orléans	Nouvelle-Orléans			
	Petite histoire 3 : La	Activité 4 : Raconte-moi	Writing	I can write a story about
tragédie et le triomphe l'histoire Acadian history.	tragédie et le triomphe	l'histoire		Acadian history.

des Acadiens			
Longue histoire 1 : Être bilingue, c'est un avantage!	Activité 4 : Continue l'histoire	Writing	I can continue a story about the benefits of being bilingual.
Le voyage d'une vie : Chapitre 1	Activité 4 : Qu'est-ce qui va se passer ensuite ?	Writing	I can write what I think will happen next in an ongoing story.
End-of-Unit Review and Assessment	Mon histoire originale!	Writing	I can write an original story.
Integrated Performance Assessment	Presentational Writing	Writing	I can write an email about areas in North America influenced by French culture and why I want to go there.

**4. Interpretive Listening** – Understand spoken words, phrases, and simple sentences related to everyday life and recognize pieces of information and the main topic of what is being said.

Section	Title	Mode	Can-Do/Description
Longue histoire 1 : Être	Interpretive Listening:	Listening	I can understand some
bilingue, c'est un	Bienvenue au Nouveau-		words and phrases and
avantage!	Brunswick		the main idea of a video
			about the Canadian
			province of New
			Brunswick.
Encore! Encore!	Interviews : Maxime	Listening	I can understand some
			of what someone says
			about a trip they took.

**5. Interpretive Reading** – Understand familiar words, phrases, and sentences within short and simple texts related to everyday life and understand the main idea of what is being read.

Section	Title	Mode	Can-Do/Description
Encore! Encore!	Articles : L'amour de sa vie	Reading	I can understand an
			article about a historical
			legend.
Petite histoire 1:	Activité 1 : Vrai ou faux ?	Reading	I can understand a story
Bérénice va à la			about a trip to New
Nouvelle-Orléans			Orleans.
Petite histoire 2 : Un	Activité 1 : Complète la	Reading	I can understand a story
expatrié français à	phrase		about a French person
Chicago			living in Chicago.

Encore! Encore!	Articles : L'ouragan Katrina	Reading	I can understand an article about a natural disaster.
Petite histoire 4 : Les frères Thibodeau	Interpretive Reading: Les Nuits Cajun et Zydeco	Reading	I can read an article about a festival in France that is based on Louisiana's culture and music.
Longue histoire 1 : Être bilingue, c'est un avantage!	Activité 1 : C'est un problème ?	Reading	I can understand a story about the benefits of being bilingual.
Petite histoire 3 : La tragédie et le triomphe des Acadiens	Activité 1 : Décris la photo	Reading	I can understand a story about Acadian history.
Petite histoire 4 : Les frères Thibodeau	Activité 1 : Choix multiple	Reading	I can understand a story about Cajun and French culture.
Longue histoire 2 : Liam a conduit jusqu'en France	Activité 1 : Mets dans l'ordre	Reading	I can understand a story about a surprising trip to France.
Le voyage d'une vie : Chapitre 1	Activité 1 : Vrai ou faux ?	Reading	I can understand a chapter in an ongoing story.
Integrated Performance Assessment	Interpretive Reading	Reading	I can read an infographic about the use of French in the Canadian province of New Brunswick.

## **Cultures**

**1. Relating Cultural Practices to Perspectives** – Learners use the language to investigate, explain, and reflect on the relationship between the practices and perspectives of the cultures studied.

Section	Title	Can-Do/Description
Petite histoire 4 : Les	Les frères Thibodeau	Cajun music and French
frères Thibodeau		roots
Encore! Encore!	Interviews : Maxime	Travel and culture shock
Integrated Performance	Interpretive Reading	Investigation of where in
Assessment		Canada French-speaking
		people live

**2. Relating Cultural Products to Perspectives** – Learners use the language to investigate, explain, and reflect on the relationship between the products and perspectives of the cultures studied.

Title	Can-Do/Description
Panoramas : Le cimetière Saint-Vincent de Paul	I can use single words
	and phrases to identify
	products and practices
	that reflect perspectives
	in New Orleans.
Panoramas : Le Petit Champlain	I can use single words
	and phrases to identify
	products and practices
	that reflect perspectives
	in Quebec.
Un expatrié français à Chicago	American food and
	French food
	Panoramas : Le cimetière Saint-Vincent de Paul  Panoramas : Le Petit Champlain

### **Connections**

**1. Making Connections** – Learners build, reinforce, and expand their knowledge of other disciplines while using the language to develop critical thinking and to solve problems creatively.

Section	Title	Can-Do/Description
Explore le monde	Lien avec les autres matières	I can research the
francophone		history of a place or
		group of people and
		compare it to my own
		family history.
Petite histoire 3 : La	La tragédie et le triomphe des Acadiens	An investigation of the
tragédie et le triomphe		history of French-
des Acadiens		speaking immigrants in
		North America

**2. Acquiring Information and Diverse Perspectives** – Learners access and evaluate information and diverse perspectives that are available through the language and its cultures.

Section	Title	Can-Do/Description
Explore le monde	Visitons l'Amérique du Nord!	Photos and maps of
francophone		North America and its
		French-speaking
		regions, with
		exploratory questions
Petite histoire 1:	Bérénice va à la Nouvelle-Orléans	French influence in New
Bérénice va à la		Orleans
Nouvelle-Orléans		

Petite histoire 2 : Un	Un expatrié français à Chicago	American culture from
expatrié français à		the perspective of a
Chicago		French expatriate

## **Comparisons**

**1. Language Comparisons** – Learners use the language to investigate, explain, and reflect on the nature of language through comparisons of the language studied and their own.

Section	Title	Can-Do/Description
Petite histoire 2 : Un	Note de grammaire	La place des adjectifs
expatrié français à		
Chicago		
Petite histoire 3 : La	Note de grammaire	Avoir ou être ?
tragédie et le triomphe		
des Acadiens		
Longue histoire 2 : Liam	Note de grammaire	Le futur proche et le
a conduit jusqu'en		futur simple
France		
Petite histoire 4 : Les	Les frères Thibodeau	Cajun French and
frères Thibodeau		European French
Longue histoire 1 : Être	Être bilingue, c'est un avantage!	Bilingualism in Canada
bilingue, c'est un		
avantage!		

**2. Cultural Comparisons** – Learners use the language to investigate, explain, and reflect on the concept of culture through comparisons of the cultures studied and their own.

Section	Title	Can-Do/Description
Encore! Encore!	Le monde en photos : Le marché By	Comparison of a market
		in Ottawa to a market
		where the student lives
Explore le monde	L'Alliance française	Exploration of the
francophone		Alliance française
		around the world
Petite histoire 1:	Bérénice va à la Nouvelle-Orléans	The experience of a
Bérénice va à la		French traveler in the
Nouvelle-Orléans		U.S.
C	•	

#### **Communities**

**1. School and Global Communities** – Learners use the language both within and beyond the classroom to interact and collaborate in their community and the globalized world.

Section	Title	Can-Do/Description
Explore le monde	Dans ma communauté	I can use the French
francophone!		language both within
		and beyond my

2. Lifelong Learning – Le	earners set goals and reflect on their progress in using	classroom to interact and collaborate in my community and the globalized world.		
enjoyment, enrichment, and advancement.				
Section	Title	Can-Do/Description		
Can-Do Checklist		Setting personal		
		language goals, self-		
		assessment on Can-Do		
		statements, and unit		
		reflection		
Integrated Performance	Can-Do Self-Assessment	Self-assessment on IPA		
Assessment		Can-Do statements		

For more information about this or any other title, go to VocesDigital.com or call 1-800-848-0256.

